

ЕКСПЕРТНИЙ ВИСНОВОК
за результатами акредитаційної експертизи
освітньо-професійної програми
«Германські мови та літератури (переклад включно)»
зі спеціальності 035 «Філологія»,
спеціалізації 035.04 «Германські мови та літератури (переклад включно)»
за другим (магістерським) рівнем вищої освіти
у Національному авіаційному університеті

м. Київ

21 листопада 2018 р.

Відповідно до підпункту 20 пункту 2 розділу XV «Прикінцеві та перехідні положення» Закону України «Про вищу освіту» та пункту 4 Положення про акредитацію вищих навчальних закладів і спеціальностей у вищих навчальних закладах та вищих професійних училищах, затвердженого постановою Кабінету Міністрів України від 9 серпня 2001 року № 978 «Про затвердження Положення про акредитацію вищих навчальних закладів і спеціальностей у вищих навчальних закладах та вищих професійних училищах» на виконання наказу Міністерства освіти і науки України від 09 листопада 2018 року за № 1910-л, експертна комісія у складі:

Голова:	доктор філологічних наук, доцент, завідувач кафедри теорії та практики перекладу з англійської мови Київського національного університету імені Тараса Шевченка	Славова Людмила Леонардівна
Експерт:	доктор філологічних наук, професор, професор кафедри германської філології Київського університету імені Бориса Грінченка	Колесник Олександр Сергійович

у період з 19 по 21 листопада 2018 р. включно здійснювала акредитаційну експертизу діяльності Національного авіаційного університету, пов'язану з підготовкою здобувачів вищої освіти освітньо-професійної програми «Германські мови та літератури (переклад включно)» спеціальності 035 «Філологія», спеціалізації 035.04 «Германські мови та літератури (переклад включно)» за другим (магістерським) рівнем вищої освіти.

Експертизу проведено у відповідності до вимог, передбачених акредитаційними умовами надання освітніх послуг у сфері вищої освіти, що затверджені Законами України «Про освіту» від 05.09.2017 р., «Про вищу освіту» від 01.07.2014 року, постановами Кабінету Міністрів України «Про затвердження Положення про акредитацію вищих навчальних закладів і спеціальностей у вищих навчальних закладах та вищих професійних училищах»

Голова експертної комісії *



Славова Л.Л.

від 9 серпня 2001 року № 978, «Про затвердження Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності закладів освіти» від 30 грудня 2015 року № 1187, «Про внесення змін до постанови Кабінету Міністрів України від 30 грудня 2015 р. № 1187» від 10 травня 2018 р. № 347.

Під час проведення акредитаційної експертизи комісія зустрічалась з директором Навчально-наукового гуманітарного інституту, завідувачем та науково-педагогічними працівниками випускової кафедри англійської філології і перекладу. На місці було проведено відвідування бібліотеки, гуртожитків, їдальні, навчальних приміщень.

Під час проведення перевірки комісії були представлені такі засновницькі документи:

- Статут Національного авіаційного університету, прийнятий Конференцією трудового колективу 22 січня 2018 року та зареєстрований Міністерством освіти і науки України 08 лютого 2018 року;

- Довідка про включення до Єдиного державного реєстру підприємств і організацій України, видана 06.10.2016 р.;

- Довідка про внесення вищого навчального закладу до Державного реєстру вищих навчальних закладів (11-Д-153 від 21.02.2008 р.);

- Відомості про право здійснення освітньої діяльності – ліцензія Національного авіаційного університету, затверджена наказом Міністерства освіти і науки України від 22.05.2017 р. №108-л;

- Сертифікат про акредитацію університету РД-IV 1152853, виданий 13 березня 2012 р. відповідно до рішення ДАК від 23 лютого 2012 р., протокол № 93, термін дії сертифікату до 1 липня 2022 р.

Усі копії документів в акредитаційній справі відповідають оригіналам, законодавчим і нормативним вимогам до них.

У процесі перевірки аналізувалися наступні документи щодо підготовки здобувачів вищої освіти освітньо-професійної програми «Германські мови та літератури (переклад включно)» спеціальності 035 «Філологія», спеціалізації 035.04 «Германські мови та літератури (переклад включно)» другого (магістерського) рівня, які акредитуються:

- навчальний план підготовки здобувачів вищої освіти освітньо-професійної програми «Германські мови та літератури (переклад включно)» зі спеціальності 035 «Філологія», спеціалізації 035.04 «Германські мови та літератури (переклад включно)» другого (магістерського) рівня;

- освітньо-професійна програма «Германські мови та літератури (переклад включно)» зі спеціальності 035 «Філологія», спеціалізації 035.04 «Германські мови та літератури (переклад включно)» галузі знань 03 «Гуманітарні науки» другого (магістерського) рівня вищої освіти;

- якісний склад науково-педагогічних працівників, які забезпечують навчальний процес освітньо-професійної програми «Германські мови та літератури (переклад включно)» зі спеціальності 035 «Філологія» спеціалізації 035.04 «Германські мови та літератури (переклад включно)»;

- якісний склад випускової кафедри зі спеціальності 035 «Філологія» спеціалізації 035.04 «Германські мови та літератури (переклад включно)»;

Голова експертної комісії

Славова Л.Л.

- відомості про наукову діяльність кафедри;
- відомості про матеріально-технічне, організаційне, навчально-методичне та інформаційне забезпечення підготовки здобувачів;
- навчальні та робочі навчальні програми дисциплін;
- план роботи випускової кафедри та індивідуальні плани науково-педагогічних працівників;
- графік навчального процесу та розклад занять;
- контрольні заходи з дисциплін, комплексні контрольні роботи (ККР);
- інформація про проходження практик та написання курсових робіт;
- порівняльна таблиця дотримання кадрових і технологічних вимог щодо матеріально-технічного, навчально-методичного та інформаційного забезпечення освітньої діяльності у сфері вищої освіти за освітньо-професійною програмою.

За результатами проведення акредитаційної експертизи комісією встановлено:

1. Загальна характеристика Національного авіаційного університету

Усі копії документів в акредитаційній справі відповідають оригіналам, законодавчим і нормативним вимогам до них.

Національний авіаційний університет – один з найпотужніших та найвідоміших авіаційних вищих навчальних закладів світу, був заснований як самостійний Київський авіаційний інститут Постановою Ради Народних Комісарів СРСР від 25 серпня 1933 року №1815 на базі авіаційного факультету Київського машинобудівного інституту, який, у свою чергу, був створений у 1930 році в результаті розукрупнення Київського політехнічного інституту. У подальшому його назва змінювалася: Київський інститут цивільного повітряного флоту (1947), Київський інститут інженерів цивільної авіації (1965), Київський міжнародний університет цивільної авіації (1994), Національний авіаційний університет (2000).

За роки своєї діяльності університет підготував понад 160 тисяч спеціалістів та магістрів, близько 5 тисяч кандидатів та докторів наук для багатьох галузей економіки нашої держави, а також для більш ніж 150 країн світу. Серед них відомі науковці, педагогічні працівники, військові, керівники різноманітних компаній, підприємств, організацій та установ.

Відповідно до доктрини розвитку Національного авіаційного університету та рішення вченої ради від 21 грудня 2002 року відбулася його структурна реорганізація, яка стала за своєю суттю адекватною відповіддю на виклики часу. В результаті університет перетворився в потужний навчально-науково-технічний мегаполіс, до складу якого у теперішній час входять 10 навчально-наукових структурних підрозділів – інститутів базового вищого навчального закладу, 2 факультети та військова кафедра, а також на правах відокремлених структурних підрозділів: Льотна академія, Коледж інженерії та управління, Коледж інформаційних технологій та землевпорядкування, Кременчуцький льотний коледж, Криворізький, Слов'янський, Васильківський коледжі,

Голова експертної комісії *



Славова Л.Л.

Київський коледж комп'ютерних технологій та економіки, Вище професійне училище, Авіакосмічний ліцей ім. І. Сікорського в м. Києві, науково-дослідні інститути та інші науково-дослідні підрозділи.

Університет має 12 власних гуртожитків, житлова площа яких – 70 тис. кв. м. На одного студента гуртожитку припадає 6 кв. м. житлової площі, що відповідає санітарно-гігієнічним нормам. Харчування студентів забезпечується їдальнею на 710 місць, буфетами і кафе загальною кількістю 500 місць. Національний авіаційний університет має Авіаційний медичний центр, який розташований на території університету (стадіон, спортивні зали, спортмайданчики, тренажерні зали, тенісні корти, яхтовий клуб, Центр культури та мистецтв, актові зали тощо).

Окрім того, університет має студентський клуб, духовий та естрадний оркестри, ансамблі танцю «Політ», «Натхнення», «Променад», «Діти України». Силами творчих колективів, студентів та викладачів університету в НАУ регулярно проводиться фестиваль «Студентська весна», працюють студентські театри та творчі гуртки, дискотеки. Така концентрація та інтеграція науково-педагогічних, методичних, матеріально-технічних та інших ресурсів дозволяє університету провадити цілеспрямовану політику в сфері підготовки висококваліфікованих фахівців з вищою освітою і реалізовувати перспективні плани та програми, вчасно реагуючи на зростаючі потреби суспільства.

Сьогодні НАУ – це вищий навчальний заклад IV рівня акредитації, провідний авіаційний навчальний заклад України з підготовки, перепідготовки та підвищення кваліфікації фахівців різних освітньо-кваліфікаційних рівнів та ступенів за навчальними планами, інтегрованими з навчальними планами провідних університетів світу. НАУ – єдиний вищий навчальний заклад України, який працює з урахуванням стандартів та рекомендованої практики Міжнародної організації цивільної авіації ICAO.

У 2015 році університет отримав Сертифікат відповідності його системи менеджменту якості освітніх послуг та наукових досліджень міжнародному стандарту якості ISO 9001:2015, який діє до 21 вересня 2020 р.

Підготовка висококваліфікованих фахівців в університеті здійснюється з 45 спеціальностями, що відповідають освітнім ступеням бакалавра та магістра забезпечують цілісну систему з безперервним циклом навчання. На 89 кафедрах та 52 філіях кафедр базового вищого навчального закладу університету в Києві навчальний процес забезпечують 1311 висококваліфікованих працівників, у складі яких 1 член-кореспондент НАН України, 15 академіків, член-кореспондент галузевих академій наук, 405 докторів наук, професорів 776 кандидатів наук, доцентів. Серед них 23 лауреати Державної премії України в галузі науки і техніки, 19 заслужених діячів науки та техніки, заслужених працівників освіти, 2 заслужених працівники народної освіти, заслужених працівників транспорту та 27 почесних працівників авіаційного транспорту, заслужені винахідники, юристи, журналісти, працівники культури, метрологи, архітектори, діячі транспортної академії, машинобудівники тощо.

У базовому вищому навчальному закладі університету в Києві навчається 11831 студентів та слухачів денної форми навчання, включаючи 736 інозем

Голова експертної комісії



Славова Л.Л.

студентів із 40 країн світу; кількість студентів заочної форми навчання – 3983 осіб, післядипломного навчання – 401 осіб, доуніверситетської підготовки – 407 осіб.

В університеті розроблена й втілюється в життя концепція його інтеграції зі світовим освітньо-науковим простором з ретельним збереженням усіх досягнень і традицій, напрацьованих багатьма поколіннями студентів та співробітників.

Входження університету до світового науково-технічного співтовариства здійснюється через контакти з міжнародними фондами, участь у міжнародних програмах, двосторонніх та багатосторонніх угодах із зарубіжними вищими навчальними закладами, навчальними центрами, асоціаціями та фірмами.

В університеті сформовані єдині бази робочих навчальних планів усіх спеціальностей, автоматизовано процес планування та контролю навчального навантаження викладачів, розкладу навчальних занять та його диспетчеризації, самостійної роботи студентів. Потужна навчальна та матеріально-технічна база університету, висококваліфіковані науково-педагогічні кадри, оновлений зміст навчання, його гуманізація, впровадження в навчальний процес сучасних комп'ютерних інформаційних технологій, поглиблене вивчення іноземних мов сприяють ефективному оволодінню професією і формуванню особистості майбутнього фахівця.

Надання освітніх послуг в університеті здійснюється відповідно до відомостей про право здійснення освітньої діяльності – ліцензії Національного авіаційного університету.

Науково-дослідна робота в університеті є невід'ємною складовою навчального процесу. У проведенні наукових досліджень беруть участь науково-педагогічні працівники, аспіранти, докторанти, а також значна частина студентів. Вченими університету проводяться комплексні науково-дослідні роботи за найбільш актуальними напрямками розвитку науки і техніки. В університеті функціонують 15 спеціалізованих рад із захисту докторських та кандидатських дисертацій за 29 спеціальностями.

Керівник навчального закладу – ректор Національного авіаційного університету Ісаснко Володимир Миколайович – доктор біологічних наук, кандидат технічних наук, професор, Академік Академії наук Вищої школи України, Заслужений працівник освіти України, член президії Науково-методичної комісії Міністерства освіти і науки України з напрямку «Екологія», експерт Програми розвитку ООН в Україні з питань сталого розвитку освіти і науки.

Закінчив у 1976 р. Київський технологічний інститут харчової промисловості за спеціальністю «Технологія бродильних виробництв», отримав фах – інженер-технолог. У 1985 р. захистив кандидатську дисертацію за темою: «Розробка способів підвищення ферментативної активності суспензії солоду та ферментних препаратів у спиртовому виробництві».

У 2004 р. захистив докторську дисертацію за темою «Біологічно активні речовини антипаразитарної дії в агроєкосистемах», з 2005 р. – професор кафедри екології.

Голова експертної комісії *



Славова Л.Л.

Народився 16 квітня 1954 р. с.м.т. Немішасве Київської обл.

Трудову діяльність розпочав у 1976 р. інженером Ічнянського спиртового заводу.

З 1977 р. по 1978 р. служив у лавах Збройних сил.

З 1979 р. по 1987 р. – ст. інженер, аспірант, мол. науковий співробітник, ст. науковий співробітник Київського технологічного інституту харчової промисловості.

У 1987 р. перейшов на роботу у Міністерство вищих учбових закладів України, де і працював до 1992 р. на посадах інспектора, головного спеціаліста Головного управління вищої освіти.

Після утворення Міністерства освіти України у 1992 р. працював у міністерстві до 1995 р. на посадах головного спеціаліста, начальника відділу Головного управління акредитації. А з 1995 р. по 1998 р. працював на посаді заступника начальника Головного управління ліцензування та акредитації Міністерства освіти України.

З 1998 р. по 2000 р. навчався в докторантурі Українського державного університету харчових технологій (м. Київ).

У 2000 р., після закінчення навчання, перейшов на роботу до Національного авіаційного університету. У НАУ працював на різних посадах: з 2001 р. по 2008 р. – завідувача кафедри екології; з 2003 р. по 2006 р. – декана факультету екологічної безпеки; з 2006 року по 2008 рік – директора Інституту міського господарства Національного авіаційного університету.

З 2008 р. по 2016 р. працював на посаді директора Інституту перепідготовки та підвищення кваліфікації Національного педагогічного університету ім. М.П. Драгоманова.

З вересня 2016 р. працював на посаді в.о. ректора Національного авіаційного університету, а в 2018 році обраний ректором Національного авіаційного університету.

Член спецрад із захисту докторських дисертацій в Інституті агроекології УААН та Інституту педагогіки Національної академії педагогічних наук, член редколегії 5 фахових наукових видань.

Нагороджений відзнакою «Відмінник освіти України» (1996 р.) та знаком «Петро Могила» (2007 р.) Міністерства освіти і науки України, Почесною грамотою Кабінету Міністрів України (2010 р.), в 2015 р. отримав почесне звання «Заслужений працівник освіти України».

У 2007 р. обраний академіком АН Вищої школи України.

Автор понад 250 наукових праць, у тому числі 4 підручників, 10 навчальних посібників, 2 словників, 3 довідників, 3 монографій, 10 авторських свідоцтв та патентів. Учасник більше 50 міжнародних та регіональних наукових конференцій.

Підготовка фахівців за освітньо-професійною програмою «Германські мови та літератури (переклад включно)» здійснюється в **Навчально-науковому гуманітарному інституті** випусковою кафедрою англійської філології і перекладу.

*Голова експертної комісії **



Славова Л.Л.

Навчально-науковий гуманітарний інститут створено в структурі Національного авіаційного університету 10 квітня 2003 року. Інститут здійснює підготовку фахівців ОС «Бакалавр» і «Магістр» за спеціальностями: 029 «Інформаційна, бібліотечна та архівна справа», 035 «Філологія», 053 «Психологія», 054 «Соціологія», 231 «Соціальна робота».

До складу інституту входять 12 кафедр – потужних колективів, які не лише успішно втілюють інноваційні освітні стратегії, а й є ефективними науково-дослідницькими осередками. 65% викладачів інституту мають науковий ступінь доктора чи кандидата наук, 52% – учене звання професора або доцента.

За 15-річну історію співробітниками інституту було захищено 34 докторські та 252 кандидатські дисертації, опубліковано більше 200 підручників і навчальних посібників, тисячі наукових статей, 580 з яких вийшли в іноземних виданнях. Потужність наукового ресурсу підтверджується й наявністю трьох фахових наукових збірників, які входять до міжнародних наукометричних баз даних Index Copernicus, DOAJ, ROAD, ScienceIndex, Google Scholar та інших.

Об'єктивним визнанням наукових здобутків колективу інституту є укладання міжнародних договорів і меморандумів. Інститут плідно співпрацює з науковими та освітніми установами 15-ти країн Європи, Америки та Азії.

Очолює Навчально-науковий гуманітарний інститут доктор філософських наук, професор Ягодзінський Сергій Миколайович. Автор більше ніж 150 наукових та навчально-методичних праць, серед них монографій, підручників та навчальних посібників.

Основні показники діяльності університету наведено у табл. 1.

Таблиця 1

ОСНОВНІ ПОКАЗНИКИ ДІЯЛЬНОСТІ
НАЦІОНАЛЬНОГО АВІАЦІЙНОГО УНІВЕРСИТУ

№ пор.	Показники діяльності	Кількісні параметри	
		Денна форма навчання	Заочна форма навчання
1	2	3	4
1.	Ліцензований обсяг вищого навчального закладу (осіб)	29075	25300
	у т.ч. за освітньо-кваліфікаційними рівнями:		
	- молодший спеціаліст (осіб)	-	-
	- бакалавр (осіб)	7840	5905
	- спеціаліст (осіб)	-	-
2.	Кількість студентів, курсантів, слухачів разом:	11831	3983
	у т.ч. за формами навчання:		
	- денна (очна) (осіб)	11831	-
	- вечірня (осіб)	-	-
	- заочна, дистанційна (осіб)	-	3983

Голова експертної комісії *



Славова Л.Л.

1	2	3	4
3.	Кількість навчальних груп (одиниць)	716	340
4.	Кількість спеціальностей, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти (одиниць)	45	45
	у т.ч. за освітньо-кваліфікаційними рівнями:		
	- молодший спеціаліст (одиниць)	-	-
	- бакалавр (одиниць)	44	44
	- спеціаліст (одиниць)	-	-
	- магістр (одиниць)	45	45
5.	Кількість кафедр (предметних (циклових) комісій), (одиниць)		89
	з них випускових (одиниць):		65
6.	Кількість факультетів (відділень) (одиниць)		2
	1. Факультет транспортних технологій		1
	2. Факультет економіки та бізнес-адміністрування		1
	3. Кафедра військової підготовки		1
	Кількість інститутів, разом:		11
	1. Навчально-науковий аерокосмічний інститут		
	2. Навчально-науковий гуманітарний інститут		
	3. Навчально-науковий інститут аеронавігації, електроніки та телекомунікації		
	4. Навчально-науковий інститут комп'ютерних інформаційних технологій		
7.	5. Навчально-науковий інститут інформаційно-діагностичних систем		
	6. Навчально-науковий інститут аеропортів		
	7. Навчально-науковий інститут екологічної безпеки		
	8. Навчально-науковий інститут міжнародних відносин		
	9. Навчально-науковий юридичний інститут		
	10. Навчально-науковий інститут неперервної освіти		
	11. Інститут ICAO		
8.	Загальні навчальні площі будівель (кв. м)		277180,1
	з них:		
	- власні (кв. м)		277180,1
	- орендовані (кв. м)		-
9.	Навчальні площі, які здаються вищим навчальним закладом в оренду (кв. м)		-

Кафедра англійської філології і перекладу

Керуючись нормативними документами з розвитку освіти України та освітньою орієнтацією НАУ, випускова кафедра англійської філології і перекладу, яка входить до Навчально-наукового гуманітарного інституту, веде підготовку здобувачів ОС «Бакалавр» з освітньо-професійної програми «Германські мови та літератури (переклад включно)» спеціальності 035 «Філологія», спеціалізації 035.04 «Германські мови та літератури (переклад включно)» та здобувачів ОС «Магістр» з освітньо-професійної програми «Германські мови та літератури (переклад включно)» спеціальності 035 «Філологія», спеціалізації 035.04 «Германські мови та літератури (переклад включно)».

Засновником кафедри був доктор філологічних наук, професор, проректор з навчальної роботи НАУ Гудманян Артур Грантович.

Голова експертної комісії*



Славова Л.Л.

Свою навчально-наукову діяльність кафедра здійснює, орієнтуючись на потреби української економіки у високо-кваліфікованих філологах-перекладачах, зокрема для національної авіаційної галузі.

Завідувач кафедри – кандидат філологічних наук, доцент Сидоренко Сергій Іванович. Член Вченої ради Національного авіаційного університету, член вченої ради Навчально-наукового гуманітарного інституту. Автор понад 67 наукових та науково-методичних праць, включаючи підручники, навчальні посібники, словники (у співавторстві). Є співавтором серії із 6 навчальних посібників з грифом МОН України. Сфера наукових інтересів пов'язана з проблемами внутрішньомовного перекладу, соціокультурними аспектами перекладу, діахронічною лінгвістикою.

Кафедра англійської філології і перекладу має потужний штатний професорсько-викладацький склад. На кафедрі працюють 3 професори, доктори наук, та 15 кандидатів наук, з них 7 мають вчене звання доцента. 75% від загальної кількості науково-педагогічних працівників кафедри складають викладачі з науковими ступенями та вченими званнями. Усі науково-педагогічні працівники працюють за постійним місцем роботи, таким чином, частина викладачів, зайнятих на постійній основі, становить 100 %.

Висновок: Експертна комісія дійшла висновку, що всі документи, які забезпечують правові основи діяльності навчального закладу, є в наявності та у повному обсязі і відповідають Ліцензійним умовам провадження освітньої діяльності закладів освіти та Державним вимогам до акредитації та підготовки за освітньо-професійною програмою «Германські мови та літератури (переклад включно)» зі спеціальності 035 «Філологія», спеціалізації 035.04 «Германські мови та літератури (переклад включно)» за другим (магістерським) рівнем вищої освіти у Національному авіаційному університеті.

Голова експертної комісії*



Славова Л.Л.

Таблиця 2

СКЛАД КАФЕДР І ХАРАКТЕРИСТИКА НАУКОВО-ПЕДАГОГІЧНОГО СКЛАДУ,
ЩО ПРАЦЮЄ ДЛЯ ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНОЇ ПРОГРАМИ
«ГЕРМАНСЬКІ МОВИ ТА ЛІТЕРАТУРИ (ПЕРЕКЛАД ВКЛЮЧНО)»
СПЕЦІАЛЬНОСТІ 035 «ФІЛОЛОГІЯ», СПЕЦІАЛІЗАЦІЇ 035.04 «ГЕРМАНСЬКІ МОВИ ТА ЛІТЕРАТУРИ (ПЕРЕКЛАД
ВКЛЮЧНО)» НАЦІОНАЛЬНОГО АВІАЦІЙНОГО УНІВЕРСИТЕТУ

№ пор	Найменування кафедри	Професорсько- викладацький склад, осіб %	З них працюють								
			На постійній основі				Сумісники				
			Разом, осіб %	У тому числі			Разом, осіб %	У тому числі			
				Доктори наук, професори, осіб %	Канд. наук, доценти, осіб %	Без наукових ступенів і вчених звань, осіб %		Доктори наук, професори, осіб %	Канд. наук, доценти, осіб %	Без наукових ступенів і вчених звань, осіб %	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	
1.	Англійської філології і перекладу	10/58,8%	10/100%	2/20,0%	8/80,0%	-	-	-	-	-	-
2.	Іноземної філології	2/11,8%	2/100,0%	-	2/100,0%	-	-	-	-	-	-
3.	Філософії	1/5,9%	1/100,0%	1/100,0%	-	-	-	-	-	-	-
4.	Педагогіки та психології професійної освіти	2/11,8%	2/100,0%	2/100,0%	-	-	-	-	-	-	-
5.	Української мови та культури	1/5,9%	1/100,0%	1/100,0%	-	-	-	-	-	-	-
6.	Цивільного права і процесу	1/5,9%	1/100,0%	-	1/100,0%	-	-	-	-	-	-
7.	Разом	17/100,0%	17/100,0%	6/35,3%	11/64,7%	-	-	-	-	-	-

Голова експертної комісії

Славова Л.Л.

2. Формування контингенту здобувачів вищої освіти

Науково-педагогічні працівники випускової кафедри англійської філології і перекладу ведуть систематичну роботу з формування контингенту майбутніх студентів магістратури як зі студентами, що здобувають освітній ступінь бакалавра в Національному авіаційному університеті, так і за його межами. Форми та методи профорієнтаційної роботи в університеті різнопланові, робота проводиться на рівні адміністрації університету, приймальної комісії, кафедри. Регулярно проводяться Дні відкритих дверей, інформація про освітньо-професійну програму, умови вступу, програми вступних випробувань розміщуються на сайтах університету та Навчально-наукового гуманітарного інституту, науково-педагогічні працівники відвідують вищі навчальні заклади.

Профорієнтаційна робота на кафедрі англійської філології і перекладу проводиться відповідно до затвердженого плану, а саме:

1. на першому в навчальному році засіданні кафедри проводиться аналіз результатів проведеної профорієнтаційної роботи та набору на I курс;
2. на кафедрі призначений відповідальний за проведення профорієнтаційної роботи, складено графік профорієнтаційних заходів протягом року; відповідні профорієнтаційні заходи включені до індивідуальних планів роботи науково-педагогічних працівників;
3. створено презентаційний матеріал про кафедру та розміщено його в мережі Інтернет;
4. науково-педагогічні працівники кафедри беруть участь у роботі з абітурієнтами в приймальній комісії під час вступної кампанії;
5. науково-педагогічні працівники кафедри беруть участь у Дні відкритих дверей НАУ та Навчально-наукового гуманітарного інституту.

Для організації роботи з прийому студентів кожен рік формується приймальна комісія, яка працює згідно з Положенням про приймальну комісію та правилами прийому до університету. Ці документи розроблені відповідно до Закону України «Про вищу освіту», інших законодавчих і нормативних документів. Прийом до університету на різні освітні ступені проводиться за рахунок: коштів державного бюджету України – за державним замовленням; коштів юридичних та фізичних осіб. Ліцензійний обсяг підготовки студентів освітнього ступеня «Магістр» за спеціальністю 035 «Філологія» у 2018 році збільшено і складає 75 осіб.

Показники формування та динаміку змін контингенту студентів відображено у таблицях 3-4.

Голова експертної комісії



Славова Л.Л.

Таблиця 3

ПОКАЗНИКИ ФОРМУВАННЯ КОНТИНГЕНТУ
ЗДОБУВАЧІВ ВИЩОЇ ОСВІТИ
за денною/заочною формами навчання
освітньо-професійної програми
«Германські мови та літератури (переклад включно)»
спеціальності 035 «Філологія»,
спеціалізації 035.04 «Германські мови та літератури (переклад включно)»

№ пор	Найменування показника	2017	2018
1.	Ліцензований обсяг підготовки (очна форма)	20	45
2.	Ліцензований обсяг підготовки (заочна форма)	20	30
3.	Прийнято на навчання, всього (осіб)		
	• денна форма	20	17
	в т.ч. за держзамовленням:	12	13
	• заочна форма	20	32
	в т.ч. за держзамовленням:	1	3
	• нагороджених медалями, або тих, що отримали диплом з відзнакою	6	6
	• таких, які пройшли довгострокову підготовку і профорієнтацію	-	-
	• зарахованих на пільгових умовах, з якими укладені договори на підготовку	-	-
4.	Подано заяв на одне місце за формами навчання		
	• денна	2,5	0,71
	• інші форми навчання (заочна)	1,35	1,43
5.	Конкурс абітурієнтів на місця державного замовлення:		
	• очна форма	4,17	2,5
	• інші форми навчання (заочна)	27,0	14,3
6.	Кількість випускників ВНЗ I-II рівнів акредитації, прийнятих на скорочений термін навчання на		
	• денну форму	-	-
	• інші форми (вказати, за якою формою)	-	-

Голова експертної комісії



Славова Л.Л.

Таблиця 4

**ДИНАМІКА ЗМІН КОНТИНГЕНТУ ЗДОБУВАЧІВ ВИЩОЇ ОСВІТИ
ЗА ДЕННОЮ ТА ЗАОЧНОЮ ФОРМАМИ НАВЧАННЯ**

№ пор	Найменування показника	Форма навчання	2017-2018 навчальний рік (на 01.10.2017р.)		2018-2019 навчальний рік (на 01.10.2018р.)	
			1	2	1	2
1.	Курс					
2.	Всього студентів на спеціальності	денна	18	20	17	17
		заочна	20	-	32	20
3.	Кількість студентів, яких відраховано (всього):	денна	2	-	-	1
		заочна	-	-	-	-
4.	в т.ч.					
5.	- за невиконання навчального плану	денна	1	-	-	1
		заочна	-	-	-	-
6.	- за грубі порушення дисципліни	денна	-	-	-	-
		заочна	-	-	-	-
7.	- у зв'язку з переведенням на заочну форму та до інших ВНЗ	денна	-	-	-	-
		заочна	-	-	-	-
8.	- інші причини (за власним бажанням)	денна	1	-	-	-
		заочна	-	-	-	-

Правила прийому до НАУ розробляються на підставі Умов прийому до вищих навчальних закладів, затверджених Міністерством освіти і науки України, які розглядаються приймальною комісією та затверджуються ректором університету. Випусковою кафедрою розроблені програми фахового та додаткового фахового вступних випробувань для навчання за освітньо-професійною програмою «Германські мови та літератури (переклад включно)» спеціальності 035 «Філологія», спеціалізації 035.04 «Германські мови та літератури (переклад включно)» за другим (магістерським) рівнем вищої освіти.

Організація і проведення прийому абітурієнтів відповідає вимогам законодавчих та нормативних документів. Представники кафедри щорічно працюють у складі приймальної комісії в період прийому документів для вступу до університету. Підсумки результатів прийому студентів на перший курс підготовки магістрів розглядаються на засіданні кафедри та на Вчених радах інституту та університету.

Дирекцією Навчально-наукового гуманітарного інституту та випусковою кафедрою англійської філології і перекладу проводиться постійна робота зі збереження контингенту студентів.

Висновок: Експертна комісія встановила, що формування контингенту здобувачів вищої освіти відбувається з дотриманням вимог

Голова експертної комісії



Славова Л.Л.

законодавчих і нормативних документів. Зміст, форми і методи профорієнтаційної роботи, а також якісні та кількісні показники прийому абітурієнтів сприяють забезпеченню належного рівня підготовки здобувачів вищої освіти за освітньо-професійною програмою «Германські мови та літератури (переклад включно)» зі спеціальності 035 «Філологія», спеціалізації 035.04 «Германські мови та літератури (переклад включно)» за другим (магістерським) рівнем вищої освіти.

3. Зміст підготовки фахівців

Національний авіаційний університет широко застосовує в навчальному процесі новітні освітні технології. Зокрема, на виконання першочергових завдань, що випливають зі входження України до єдиної Європейської зони вищої освіти, наказів Міністерства освіти і науки України від 23.01.2004 №48 «Про проведення педагогічного експерименту з кредитно-модульної системи організації навчального процесу» та від 23.01.2004 №49 «Про затвердження програми дій щодо реалізації положень Болонської декларації в системі вищої освіти і науки України на 2004-2005 роки», університет з 2004 року працює в умовах організації навчального процесу на засадах кредитно-модульної системи.

Навчальний процес підготовки здобувачів освітнього ступеня «Магістр» з освітньо-професійної програми «Германські мови та літератури (переклад включно)» спеціальності 035 «Філологія», спеціалізації 035.04 «Германські мови та літератури (переклад включно)» здійснюється відповідно до вимог відповідних діючих нормативних документів, освітньо-професійної програми.

Навчальні та робочі навчальні плани підготовки фахівців освітнього ступеня «Магістр» освітньо-професійної програми «Германські мови та літератури (переклад включно)» спеціальності 035 «Філологія», спеціалізації 035.04 «Германські мови та літератури (переклад включно)» складено за типовою формою, затвердженою Міністерством освіти і науки України відповідно до чинної освітньо-професійної програми і включають комплекс нормативних навчальних дисциплін та навчальних дисциплін за вибором студента.

Термін підготовки здобувачів вищої освіти освітньо-професійної програми «Германські мови та літератури (переклад включно)» спеціальності 035 «Філологія», спеціалізації 035.04 «Германські мови та літератури (переклад включно)» освітнього ступеня «Магістр» за денною та заочною формами навчання складає 1 рік і 6 місяців. Максимальний навчальний час загальної підготовки магістра становить 2700 годин (90 кредитів).

Освітньо-професійна програма підготовки магістрів передбачає такі цикли підготовки та розподіл змісту підготовки:

- цикл дисциплін загальної підготовки – 240 академічних годин (8 кредитів);
- цикл професійної підготовки – 2460 академічних годин (82 кредита).

Голова експертної комісії



Славова Л.Л.

До циклу дисциплін загальної підготовки включено дисципліни «Ділова англійська мова», «Академічна англійська мова».

До циклу професійної підготовки включено дисципліни: «Переклад галузевої літератури», «Переклад з другої іноземної мови галузевої літератури», «Актуальні питання перекладознавства», «Методика викладання іноземних мов і перекладу у вищій школі», «Методологія та організація перекладознавчих досліджень», «Загальне мовознавство», «Філософія мови», «Педагогіка вищої школи», «Українська мова в перекладознавчому аспекті», «Інтелектуальна власність», «Риторика», «Переклад в авіаційній галузі», «Переклад суспільно-політичних текстів», «Юридичний переклад», «Редагування науково-технічних перекладів», «Соціолінгвістичні та прагматичні аспекти перекладу», «Історія перекладознавства», «Усний переклад», «Художній переклад», «Машинний переклад».

Цикл практичної підготовки включає науково-дослідну та переддипломну практику, кваліфікаційний екзамен та виконання дипломної роботи. Науково-дослідна та переддипломна практики є складовою частиною навчального процесу та продовжують його у навчальних і практичних умовах, а також є етапом підготовки до виконання дипломної роботи. Основною метою практик є поглиблення та закріплення знань, набутих протягом навчання, розвиток навичок самостійного вирішення практичних завдань, пов'язаних із спеціальністю, та набуття досвіду роботи, що є важливим етапом підготовки фахівців ОС «Магістр» освітньо-професійної програми «Германські мови та літератури (переклад включно)» спеціальності 035 «Філологія», спеціалізації 035.04 «Германські мови та літератури (переклад включно)».

Таким чином, у навчальному плані підготовки магістрів освітньо-професійної програми «Германські мови та літератури (переклад включно)» спеціальності 035 «Філологія», спеціалізації 035.04 «Германські мови та літератури (переклад включно)» реалізуються усі цикли підготовки цього освітнього ступеня, компоненти освітньо-професійної програми за своїм переліком та змістом відповідають програмним компетентностям та програмним результатам навчання.

Копія навчального плану підготовки фахівців освітнього ступеня «Магістр» освітньо-професійної програми «Германські мови та літератури (переклад включно)» спеціальності 035 «Філологія», спеціалізації 035.04 «Германські мови та літератури (переклад включно)» надана в акредитаційній справі.

Кафедра англійської філології і перекладу має робочі програми власної розробки та розробки інших кафедр НАУ, які забезпечують підготовку фахівців освітнього ступеня «Магістр» освітньо-професійної програми «Германські мови та літератури (переклад включно)» спеціальності 035 «Філологія», спеціалізації 035.04 «Германські мови та літератури (переклад включно)». Робочі програми з усіх дисциплін, зазначених в плані, розроблені у відповідності до вимог кредитно-модульної системи організації навчального процесу (КМС). Всі види навчального процесу проводяться

Голова експертної комісії



Славова Л.Л.

дно вимог КМС у відповідності до робочих програм та «Положення про організацію навчального процесу». Інформація щодо наявності робочих програм і пакетів комплексних контрольних робіт з дисциплін навчального лану підготовки фахівців освітнього ступеня «Магістр» освітньо-професійної програми «Германські мови та літератури (переклад включно)» спеціальності 035 «Філологія», спеціалізації 035.04 «Германські мови та літератури (переклад включно)» надана в акредитаційній справі.

Наведені дані щодо забезпеченості навчального закладу освітньо-професійною програмою, навчальним планом, пояснювальною запискою до нього, програмами з навчальних дисциплін, зміст підготовки фахівців освітнього ступеня «Магістр» освітньо-професійної програми «Германські мови та літератури (переклад включно)» спеціальності 035 «Філологія», спеціалізації 035.04 «Германські мови та літератури (переклад включно)» відповідають державним вимогам щодо акредитації, потребам ринку праці та особистості.

Висновок: Експертна комісія встановила, що зміст підготовки здобувачів вищої освіти за освітньо-професійною програмою «Германські мови та літератури (переклад включно)» зі спеціальності 035 «Філологія», спеціалізації 035.04 «Германські мови та літератури (переклад включно)» на другому (магістерському) рівні вищої освіти в повному обсязі відповідає Ліцензійним вимогам провадження освітньої діяльності закладів вищої освіти та Державним вимогам до акредитації.

4. Організаційне та навчально-методичне забезпечення навчально-виховного процесу

Організація освітнього процесу у Національному авіаційному університеті базується на Законі України «Про освіту», Законі України «Про вищу освіту», Положенні про організацію освітнього процесу та інші нормативних документах з питань освіти.

Навчально-методичне забезпечення підготовки здобувачів вищої освіти за освітньо-професійною програмою «Германські мови та літератури (переклад включно)» спеціальності 035 «Філологія» спеціалізації 035 «Германські мови та літератури (переклад включно)» включає освітньо-професійну програму, навчальний та робочий навчальний плани, навчально-методичні комплекси з навчальних дисциплін.

На випусковій кафедрі англійської філології і перекладу ведеться необхідна документація щодо планування навчального навантаження науково-педагогічних працівників. Під час організації навчального процесу розрахунок навчального навантаження науково-педагогічних працівників дотримуються нормативні вимоги. Науково-педагогічні працівники мають індивідуальні плани роботи, де крім навчального навантаження плануються виконання методичної, наукової, організаційної роботи.

Перевірка виконання індивідуальних планів науково-педагогічних працівників проводиться двічі на рік після закінчення семестрів.

Експертної комісії



Славова Л.Л.

науково-педагогічних працівників виконуються в повному обсязі, відхилення від запланованого обумовлені об'єктивними причинами.

Всі робочі програми адаптовані до вимог Болонського процесу і передбачають модульно-рейтингову систему контролю знань студентів.

Навчально-методичні комплекси з дисциплін містять робочі програми, стислий зміст лекцій, плани практичних занять, завдання для контролю самостійної роботи студентів, методичні рекомендації до виконання курсових та дипломних робіт, зразки поточних тестів, питання для підготовки до семестрового контролю, рекомендовану літературу. Усі матеріали відповідають нормативним вимогам.

Забезпечення навчальною та навчально-методичною літературою за дисциплінами навчального плану підготовки магістрів здійснюється за рахунок фондів Науково-технічної бібліотеки НАУ, фондів методичного кабінету кафедри. НАУ одержує фахові періодичні видання професійного спрямування. Це дозволяє використовувати у навчальному процесі актуальні дані, слідкувати за сучасним станом розробки наукових проблем, використовувати колегіальний досвід у процесі написання власних наукових та науково-методичних розробок. Впровадження електронного каталогу та можливість роботи з електронними підручниками в бібліотеці університету значно підвищує ефективність роботи студентів з літературою та розширює можливості самостійної роботи студентів.

Основні навчальні дисципліни освітньо-професійної програми «Германські мови та літератури (переклад включно)» спеціальності 035 «Філологія» спеціалізації 035.04 «Германські мови та літератури (переклад включно)» є забезпеченими навчальною літературою в кількості не менше 1 одиниці на одного студента.

Стан навчально-методичного забезпечення навчального процесу з кожної дисципліни навчального плану освітньо-професійної програми «Германські мови та літератури (переклад включно)» спеціальності 035 «Філологія» спеціалізації 035.04 «Германські мови та літератури (переклад включно)» відповідає показникам, які передбачені критеріями акредитації.

Національний авіаційний університет має потрібне інформаційне забезпечення навчального процесу підготовки фахівців освітньо-професійної програми «Германські мови та літератури (переклад включно)» спеціальності 035 «Філологія» спеціалізації 035.04 «Германські мови та літератури (переклад включно)».

Науково-технічна бібліотека розміщується в окремому приміщенні, займає 6625 квадратних метрів. В бібліотеці функціонують різні системи пошуку літературних джерел, а саме:

- віртуальна бібліографічна довідка університету;
- пошук у електронних каталогах літератури з фондів найбільших бібліотек України;
- доступ до всіх освітніх електронних ресурсів за допомогою Wi-Fi;
- доступ до повнотекстових баз мережі УРАН, енциклопедій та словників «РУБРИКОН»;

Голова експертної комісії

Славова Л.Л.

- електронні реферативні журнали «ВИНИТИ»;
- доступ до повнотекстових баз даних, періодичних видань та наукових видань EBSCO;
- інформація на оптичних носіях.

На кафедрі англійської філології і перекладу створені та постійно поповнюються власна бібліотека фахової літератури, аудіо- та відеотека.

У навчальному процесі активно застосовуються сучасні технології навчання: робота студентів у лабораторії сучасних технологій навчання перекладу, інтерактивні лекції, пошукова методика здобуття знань, проблемне навчання, проектна робота, ділова гра, комп'ютеризований тестовий контроль якості знань, онлайн консультування тощо. Використання подібного роду педагогічних інновацій робить процес навчання не лише цікавим, а й логічно структурованим, мотивує студентів до активної участі у навчальному процесі. Методична база кафедри англійської філології і перекладу має підключення до мережі Інтернет, що забезпечує умови для ефективної підготовки студентів до навчальних занять.

Самостійна робота студентів забезпечена необхідними дидактичними матеріалами. Відповідні навчально-методичні матеріали розміщені на сторінці кафедри англійської філології і перекладу в Інституційному електронному репозитарії НАУ.

За останні п'ять років науково-педагогічними працівникам кафедри англійської філології і перекладу підготовлено та видано 14 підручників, навчальних посібників, курсів, конспектів лекцій та практикумів.

Висновок: Експертна комісія встановила, що стан організаційного та навчально-методичного забезпечення освітнього процесу здобувачів вищої освіти освітньо-професійної програми «Германські мови та літератури (переклад включно)» спеціальності 035 «Філологія» спеціалізації 035.04 «Германські мови та літератури (переклад включно)» за другим (магістерським) рівнем у повному обсязі відповідає Ліцензійним умовам провадження освітньої діяльності закладів освіти та Державним вимогам до акредитації.

5. Кадрове забезпечення навчально-виховного процесу

Освітній процес забезпечено кадрами вищої кваліфікації відповідно до вимог Міністерства освіти і науки України.

Підготовка фахівців з освітньо-професійної програми «Германські мови та літератури (переклад включно)» спеціальності 035 «Філологія» спеціалізації 035.04 «Германські мови та літератури (переклад включно)» за другим (магістерським) рівнем вищої освіти у НАУ здійснюється випусковою кафедрою англійської філології і перекладу.

Кафедра англійської філології і перекладу має потужний штатний професорсько-викладацький склад. На кафедрі працюють 3 професори, доктори наук, та 15 кандидатів наук, з них 7 мають вчене звання доцента. 75% від загальної кількості науково-педагогічних працівників кафедри

Голова експертної комісії ·



Славова Л.Л.

складають викладачі з науковими ступенями та вченими званнями. Усі науково-педагогічні працівники працюють за постійним місцем роботи, таким чином, частина викладачів, зайнятих на постійній основі, становить 100 %.

100% лекційних та практичних занять навчального плану освітньо-професійної програми «Германські мови та літератури (переклад включно)» проводяться науково-педагогічними працівниками, які мають науковий ступінь та/або вчене звання (норматив 50%), 65% годин лекційних занять проводяться науково-педагогічними працівниками, які мають науковий ступінь доктора наук або вчене звання професора (норматив 25%).

Всі викладачі кафедри згідно плану підвищення кваліфікації регулярно проходять підвищення кваліфікації у провідних вищих навчальних закладах України та країн ЄС, серед них – Київський національний університет імені Тараса Шевченка, Сілезький університет в Катовіце (Республіка Польща), Університет Марії Кюрі-Склодовської (Республіка Польща), Люблінський науково-технологічний парк (Республіка Польща), Університет Данубіус (Словацька Республіка).

За останні 5 років науково-педагогічними працівниками кафедри опубліковано майже 300 наукових праць, із них 2 наукових статті у наукових виданнях, що індексуються Scopus та Web of Science, 76 наукових статей у виданнях, що індексуються міжнародними наукометричними базами даних, 39 наукових статей та тез доповідей у закордонних наукових виданнях, 69 наукових статей у фахових наукових виданнях України.

З 2016 року кафедру очолює кандидат філологічних наук, доцент С.І. Сидоренко.

Сидоренко Сергій Іванович, 1966 р.н., у 1988 році закінчив Житомирський державний педагогічний інститут імені І. Франка за спеціальністю «англійська та німецька мови» та здобув кваліфікацію «учитель англійської та німецької мов середньої школи». У 1990-1993 рр. навчався в очній аспірантурі Санкт-Петербурзького державного університету.

Педагогічна діяльність: з 1988 р. по 2007 р. – асистент, старший викладач, доцент кафедри англійської мови Житомирського державного університету імені Івана Франка, з 2007 р. по 2016 р. – доцент кафедри англійської філології і перекладу Національного авіаційного університету, з 2016 р по теперішній час – завідувач кафедри англійської філології і перекладу Національного авіаційного університету.

У 1993 р. захистив кандидатську дисертацію за спеціальністю 10.02.04 «германські мови» на тему «Системна характеристика складного речення у творах Дж. Чосера», диплом КН № 005910 від 10.06.1994 р. У 2000 р. отримав вчене звання доцента кафедри англійської мови, атестат ДЦ № 000394 від 30.05.2000 р.

Автор 69 наукових та науково-методичних праць, включаючи підручники, навчальні посібники, словники (у співавторстві). Є співавтором серії із 6 навчальних посібників з грифом МОН України.

Голова експертної комісії

Славова Л.Л.

Член редколегій наукових журналів “Journal of Education in Black Sea Region” (Грузія), “Information Technologies and Learning Tools” (Україна).

Комісія перевірила і встановила, що загальний контингент здобувачів вищої освіти всіх рівнів, курсів та форм навчання зі спеціальності 035 «Філологія» складає 502 особи. Кількість членів групи забезпечення спеціальності 035 «Філологія» становить 17 осіб, що відповідає вимогам щодо норми здобувачів вищої освіти всіх рівнів, курсів та форм навчання на одного науково-педагогічного працівника. Керівником групи забезпечення є доктор філологічних наук, професор Гудманян Артур Грантович.

Учасники групи забезпечення спеціальності 035 «Філологія» мають стаж науково-педагогічної діяльності понад два роки та рівень наукової та професійної активності, який засвідчується виконанням не менше чотирьох видів та результатів з перелічених у пункті 30 Ліцензійних умов та п. 30 «Види і результати професійної діяльності особи за спеціальністю, яка застосовується до визнання кваліфікації, відповідної спеціальності».

При цьому частка складу групи забезпечення спеціальності, яка має науковий ступінь та/або вчене звання, складає 100% (норматив 60%), а науковий ступінь доктора наук та/або вчене звання професора мають 20,2% членів групи забезпечення (норматив 20%).

Усі члени групи забезпечення спеціальності 035 «Філологія» працюють у закладі освіти за основним місцем роботи та мають кваліфікацію відповідно до спеціальності.

Таким чином, кваліфікація та фаховий профіль науково-педагогічного персоналу випускової кафедри відповідає вимогам, які ставляться до викладання дисциплін за освітньо-професійною програмою «Германські мови та літератури (переклад включно)» спеціальності 035 «Філологія», спеціалізації 035.04 «Германські мови та літератури (переклад включно)».

Висновок: Експертна комісія встановила, що кадрове забезпечення освітнього процесу освітньо-професійної програми «Германські мови та літератури (переклад включно)» спеціальності 035 «Філологія», спеціалізації 035.04 «Германські мови та літератури (переклад включно)» за другим (магістерським) рівнем у Національному авіаційному університеті відповідає Ліцензійним умовам провадження освітньої діяльності закладів освіти та Державним вимогам до акредитації.

6. Матеріально-технічне забезпечення навчального процесу

Випускова кафедра англійської філології і перекладу є структурним підрозділом Навчально-наукового гуманітарного інституту, що розташований в корпусі № 8 Національного авіаційного університету. В Навчально-науковому гуманітарному інституті своєчасно, для підтримки приміщень в належному стані, регулярно проводяться як капітальні, так і косметичні ремонти. Санітарно-технічний стан інституту відповідає встановленим вимогам.

Голова експертної комісії *



Славова Л.Л.

Для забезпечення навчального процесу Навчально-науковий гуманітарний інститут має в своєму складі:

- 88 навчальних аудиторій;
- 4 лекційних аудиторій;
- 4 комп'ютерні класи;
- 2 мультимедійні аудиторії;
- 5 лінгафонних кабінетів;
- 1 навчально-наукову та 10 навчальних лабораторій;
- одну залу наукових семінарів та роботи з аспірантами;
- одну залу засідань спеціалізованої Вченої ради по захисту кандидатських та докторських дисертацій;
- спортивний комплекс.

Основу комп'ютерного парку Навчально-наукового гуманітарного інституту становлять комп'ютери на базі процесорів Celeron 2 GHz (Ram 512 Mb, HDD 80 Gb, SVGA), Intel Celeron 2,53 GHz (Ram 256 Mb, HDD 80 Gb, CD-ROM, SVGA). Технічні характеристики комп'ютерів дають змогу без обмежень використовувати їх у навчальному процесі та автоматизації навчально-методичної роботи.

Навчально-науковий гуманітарний інститут має в своєму складі кафедру фізичного виховання та спортивної підготовки. Фізичне виховання студентів і спортивні заходи відбуваються на майданчиках і спортивних залах спортивного комплексу НАУ.

Кафедра англійської філології і перекладу має такі приміщення для науково-педагогічного персоналу:

1. Викладацькі 8.1409, 8.1405а загальною площею 50,2 кв.м.
2. Методичний кабінет 8.1411 загальною площею 16,0 кв.м.
3. Кабінет завідувача кафедри 8.1403 загальною площею 16,0 кв.м.

Зазначені приміщення укомплектовані сучасними меблями, приладами, комп'ютерною та оргтехнікою для науково-педагогічної роботи.

Кафедра англійської філології і перекладу має такі приміщення для занять студентів:

1. Навчальну лабораторію 8.1402, загальною площею 34,5 кв.м.
2. Навчальну лабораторію 8.1405, загальною площею 51,2 кв.м.
3. Навчальну лабораторію 8.1406, загальною площею 34,4 кв.м.
4. Навчальну лабораторію 8.1412, загальною площею 58,5 кв.м.
5. Лінгафонний кабінет 8.1404, загальною площею 34,2 кв.м.
6. Навчальний клас 8.1306 загальною площею 34,1 кв.м.
7. Навчальний клас 8.1306а загальною площею 58,2 кв.м.
8. Навчальний клас 8.1401 загальною площею 34,4 кв.м.
9. Кабінет авіаційного перекладу 8.1407 загальною площею 34,5 кв.м.
10. Навчальний клас 8.1408 загальною площею 34,2 кв.м.
11. Навчальний клас 8.1410 загальною площею 34,1 кв.м.

Зазначені приміщення відповідають санітарно-гігієнічним нормам, нормам охорони праці, а також протипожежним нормам. Площа приміщень

Голова експертної комісії



Славова Л.Л.

для занять на 1-го здобувача вищої освіти денної форми навчання становить 2,4 кв.м., при нормативі 2,4 кв.м.

Матеріально-навчальна база, що використовується для підготовки магістрів, що навчаються за освітньо-професійною програмою «Германські мови та літератури (переклад включно)», відповідає потребам та сучасним вимогам щодо якісної підготовки майбутніх фахівців спеціальності «Філологія».

Висновок: Експертна комісія встановила, що рівень матеріально-технічного забезпечення університету і, зокрема, випускової кафедри англійської філології і перекладу в повному обсязі відповідає Ліцензійним умовам провадження освітньої діяльності закладів освіти та Державним вимогам до акредитації.

7. Якість підготовки і використання випускників.

За якість підготовки магістрів освітньо-професійної програми «Германські мови та літератури (переклад включно)» спеціальності 035 «Філологія», спеціалізації 035.04 «Германські мови та літератури (переклад включно)» відповідає гарант д.філол.н., професор Гудманян Артур Грантович.

З метою перевірки якості теоретичної та практичної підготовки здобувачів ОС «Магістр» освітньо-професійної програми «Германські мови та літератури (переклад включно)», на підставі відповідного розпорядження проректора НАУ, у другому семестрі 2017-2018 навчального року, відповідно до «Положення про ректорський, директорський (деканський) контроль якості навчання студентів» НАУ, було проведено вимірювання залишкових знань та вмінь студентів I курсу ОС «Магістр» з навчальних дисциплін, повне вивчення яких закінчилося у непарному та парному семестрах 2017-2018 н.р.

Комплексні контрольні роботи (ККР) виконувалися студентами I курсу ОС «Магістр» з двох дисциплін циклу загальної підготовки – «Ділова англійська мова», «Академічна англійська мова», та з трьох дисциплін циклу професійної підготовки – «Методика викладання іноземних мов і перекладу у вищій школі», «Актуальні питання перекладознавства» та «Переклад в авіаційній галузі».

Експертна комісія провела вибірковий контроль знань здобувачів вищої освіти на другому (магістерському) рівні зі спеціальності 035 «Філологія» з наступних дисциплін: «Академічна англійська мова», «Методика викладання іноземних мов і перекладу у вищій школі», «Переклад в авіаційній галузі». Результати виконання ККР представлені в таблиці 5.

Розбіжність між оцінками навчального закладу та оцінками експертів знаходиться у межах нормативних вимог. На підставі аналізу даних, наведених у зведеній відомості, можна зробити висновок, що рівень успішності та рівень якості виконання комплексних контрольних робіт відповідає державним вимогам акредитації, здобувачі вищої освіти в достатньому рівні володіють необхідними фаховими знаннями, уміннями та навичками на другому (магістерському) рівні.

Голова експертної комісії

Славова Л.Л.

Таблиця 5

РЕЗУЛЬТАТИ ВИКОНАННЯ КОМПЛЕКСНИХ КОНТРОЛЬНИХ РОБІТ
СТУДЕНТАМИ ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНОЇ ПРОГРАМИ «ГЕРМАНСЬКІ МОВИ ТА ЛІТЕРАТУРИ (ПЕРЕКЛАД
ВКЛЮЧНО)» СПЕЦІАЛЬНОСТІ 035 «ФІЛОЛОГІЯ» СПЕЦІАЛІЗАЦІЇ 035.04 «ГЕРМАНСЬКІ МОВИ ТА ЛІТЕРАТУРИ
(ПЕРЕКЛАД ВКЛЮЧНО)» ПРИ ПЕРЕВІРЦІ АКРЕДИТАЦІЙНОЮ КОМІСІЄЮ 19-21.11.2018

Назва дисциплін, за якими проводився контроль	Група	Кількість студентів, осіб	Виконували ККР		З них одержали оцінки (за національною шкалою)								Абсолютна успішність, %	Якість успішності, %	Середній бал	
			осіб	%	Відмінно		Добре		Задовільно		Незадовільно					
					осіб	%	осіб	%	осіб	%	осіб	%				
<i>Дисципліни гуманітарно-економічного циклу</i>																
Академічна англійська мова	601	17	17	100	8	52,9	7	35,3	2	11,8	0	0,0	100,00	88,2	4,35	
Усього за циклом	X	17	17	100	8	52,9	7	35,3	2	11,8	0	0,0	100,00	88,2	4,35	
<i>Дисципліни циклу професійної та практичної підготовки (фахові)</i>																
Методика викладання іноземних мов і перекладу у вищій школі	601	17	17	100	9	52,9	6	35,3	2	11,8	0	0,0	100,00	88,2	4,41	
Переклад в авіаційній галузі	601	17	17	100	11	64,7	5	29,4	1	5,9	0	0,0	100,00	94,1	4,59	
Усього за циклом	X	34	34	100	20	58,8	11	32,4	3	8,8	0	0,0	100,00	91,2	4,50	
Разом		51	51	100	28	54,9	18	35,3	5	9,8	0	0,0	100,00	90,2	4,45	

Голова експертної комісії



Славова Л.Л.

Голова експертної комісії



Славова Л.Л.

Державна атестація випускників

Згідно затвердженої освітньо-професійної програми, державна атестація здобувачів другого (магістерського рівня) проводиться у вигляді захисту дипломної роботи та комплексного кваліфікаційного екзамену.

Здобувачі вищої освіти виконують дипломні роботи під керівництвом провідних доцентів та професорів кафедри. Темі робіт відповідають завданням та меті державної атестації, вирішують актуальні проблеми теорії та практики перекладу, містять наукову новизну, мають теоретичне та практичне значення. Дипломне проектування виконується згідно із «Положенням про дипломні роботи (проекти) випускників Національного авіаційного університету» (НАУ, 2017) та методичними рекомендаціями щодо дипломного проектування, розробленими кафедрою, що знаходяться в електронному інституційному репозитарії НАУ.

Акредитаційною комісією перевірено виконання дипломних робіт випускників 2017 р.

Вибіркова перевірка дипломних робіт здобувачів другого (магістерського рівня) Вилущак І.В. «Збереження ідіостилію автора в українських перекладах (на матеріалі роману Шарлотти Бронте «Джейн Ейр»», Шуманьової В.А. «Усний двосторонній переклад у контексті підготовки студентів-майбутніх перекладачів авіаційної галузі», Дейнеки В.О. «Відтворення структурно-функціонального контенту фахового тексту (на матеріалі компендіуму НАТО з виховання доброчесності та боротьби з корупцією)», Хучуа С.А. «Трансформаційний підхід до перекладу документів з електронної бортової бібліотеки (Electronic Flight Bag)» показала, що кожна робота має завдання, календарний план, супроводжується відгуком керівника, рецензована та належним чином оформлена, а також апробована у наукових виданнях України.

Виробнича практика студентів освітньо-професійної програми «Германські мови та літератури (переклад включно)» спеціальності 035 «Філологія» спеціалізації 035.04 «Германські мови та літератури (переклад включно)» Національного авіаційного університету проводиться за навчальним планом, згідно з затвердженими програмами практик у визначений термін. Згідно з навчальним планом освітньо-професійної програми «Германські мови та літератури (переклад включно)» спеціальності 035 «Філологія» спеціалізації 035.04 «Германські мови та літератури (переклад включно)» в кінці 1 курсу студенти проходять науково-дослідну практику, на початку 2 курсу – переддипломну практику.

Кафедра здійснює закріплення студентів за базами практики, призначає керівників практики від НАУ, що оформлюється наказом ректора університету. Списки студентів-практикантів та керівників надаються базам практики не пізніше, ніж за один місяць до початку практики.

Науково-дослідна практика є важливою ланкою в підготовки магістра. Знайомство з основними поняттями науково-дослідницької роботи, вивчення проблем сучасної науки, самостійне виконання окремих розділів тематичного дослідження, обмеженого, як правило, рамками конкретної наукової

Голова експертної комісії



Славова Л.Л.

проблеми магістерської роботи, сприяє підвищенню компетенції студентів при організації майбутньої наукової діяльності. Науково-дослідна практика магістрів є обов'язковим компонентом освітньо-професійної програми і має на меті набуття студентом професійних навичок та вмінь здійснення самостійної науково-дослідної роботи.

Переддипломній практиці студентів ОС «Магістр» належить провідна роль у професійному становленні студентів як висококваліфікованих фахівців. Практика поєднує теоретичну підготовку майбутніх фахівців з їх практичною діяльністю на базі проходження практики, забезпечуючи практичне пізнання закономірностей та принципів професійної діяльності, оволодіння способами її організації. Специфікою переддипломної практики є те, що вона проводиться в умовах, адекватних умовам самостійної професійної діяльності. Під час переддипломної практики поглиблюються та закріплюються набуті теоретичні знання, вміння, навички з усіх дисциплін навчального плану, накопичується та опрацьовується конкретний матеріал для виконання дипломної роботи.

Основною базою для науково-дослідної та переддипломної практик є Національний авіаційний університет.

Випускники кафедри успішно працюють в компаніях та на підприємствах різних форм власності, у навчальних закладах, центрах перекладів, авіаційних компаніях і обіймають такі посади: перекладач, перекладач науково-технічної літератури, перекладач-референт, редактор перекладів, викладач іноземної мови тощо.

Приклади працевлаштування випускників кафедри за останні роки:

- перекладач ТОВ «ТРК «Україна», «Віаса Клуб», «НВП «ЕКО-ФУМ», «ЛАД», АТ «Мотор Січ», Бюро перекладів «Бонус», ДАХК «Артем», НВК «Енергосоюз», ПП «Адвокатське об'єднання «Арцингер», ТОВ «Лінгвістичні рішення ПРО», ТОВ «Юридична компанія «Jurimex»;

- викладач Київської філії школи англійської мови ПП «Грін Форест», Національного університету ДПС України, Центру американської англійської, Курсів англійської мови «Британські обрії», Гімназії № 153 імені О.С. Пушкіна, Навчально-наукового гуманітарного інституту НАУ, Міжнародного освітнього агентства «DEC education», ТОВ «Приватна школа I-III ступенів «Британська Міжнародна школа»;

- менеджер ДП «Міжнародний аеропорт Бориспіль», компанії «F5Stat», Логістичної компанії «Міжнародний посылковий сервіс», компанії «КИЙ АВІА», ПАО «ПУМБ», Міжнародного жіночого правозахисного центру «Ла Страда-Україна»; помічник керуючого партнера юридичної фірми «Лавринович і Партнери»;

- бортпровідник МАУ, АК «Роза вітрів», «Хорс».

Висновок. Експертна комісія встановила, що якість підготовки випускників в цілому відповідає Ліцензійним вимогам провадження освітньої діяльності закладів освіти та Державним вимогам до акредитації та підготовки за освітньо-професійною програмою «Германські мови та літератури (переклад включно)» спеціальності 035

Голова експертної комісії

Славова Л.Л.

«Філологія» спеціалізації 035.04 «Германські мови та літератури (переклад включно)» за другим (магістерським) рівнем вищої освіти.

8. Характеристика наукової діяльності

Науково-дослідна робота кафедри включає індивідуальну та колективну наукову діяльність науково-педагогічних працівників (наукові публікації та участь в науково-практичних конференціях, симпозиумах і семінарах), організацію науково-дослідної роботи студентів.

Протягом 2012-2017 рр. кафедра англійської філології і перекладу виконувала НДР «Актуальні питання функціонування мов та перекладу в контексті сучасної філологічної освіти» (державний реєстраційний номер 0113U000585).

З 2017 р. кафедра виконує НДР «Перекладознавчий вимір спеціального та художнього дискурсу: лінгвістичні, соціокультурні, герменевтичні та дидактичні аспекти» (державний реєстраційний номер 0117U006380). Термін виконання: 01.09.17 – 30.06.22. Науковий керівник: доктор філологічних наук, професор Гудманян А.Г.

З 2008 року кафедра є організатором щорічної міжнародної науково-практичної конференції «Фаховий та художній переклад: теорія, методологія, практика» – спеціалізованого форуму для науковців у галузі перекладознавства, викладачів вищих навчальних закладів та перекладачів-практиків. За результатами конференції публікується збірник наукових праць. Частка іноземних учасників в конференції традиційно є не меншою за 40%.

Наукова діяльність кафедри здійснюється за такими основними напрямками:

- дослідження в галузі перекладознавства, зокрема спеціального перекладу;
- дослідження в галузі авіаційної термінології;
- дослідження в галузі контрастивної лінгвістики;
- дослідження в галузі методології формування професійної компетентності майбутніх фахівців авіаційної галузі.

Ці напрями включають такі теми:

- трансформації вихідного тексту в процесі спеціального та художнього перекладу (науковий керівник – професор Гудманян А.Г.)
- якість перекладу як передумова забезпечення екології міжмовної комунікації (науковий керівник – доцент Журавльова О.М.)
- норма і аномалія в спеціальному та художньому перекладі (науковий керівник – доцент Плетенецька Ю.М.)
- відтворення комунікативної семантики в процесі перекладу (науковий керівник – доцент Сітко А.В.)
- відтворення прагматичного потенціалу тексту в перекладі (науковий керівник – доцент Шахновська І.І.)
- контрастивний аналіз в теорії та практиці перекладу (науковий керівник – доцент Крилова Т.В.)

Голова експертної комісії

Славова Л.Л.

- діахронічний вимір внутрішньомовного перекладу (науковий керівник – доцент Сидоренко С.І.)
- дидактичні аспекти підготовки перекладачів авіаційної галузі (науковий керівник – професор Ковтун О.В.)
- формування міжкультурної компетенції майбутніх перекладачів для авіаційної галузі (науковий керівник – доцент Галій Л.Г.)
- лінгвокультурологічний фактор у навчанні письмового та усного перекладу (науковий керівник – доцент Головня А.В.)

За останні 5 років науково-педагогічними працівниками кафедри опубліковано майже 300 наукових праць, із них 2 наукових статті у наукових виданнях, що індексуються Scopus та Web of Science, 76 наукових статей у виданнях, що індексуються міжнародними наукометричними базами даних, 39 наукових статей та тез доповідей у закордонних наукових виданнях, 69 наукових статей у фахових наукових виданнях України.

За останні 5 років науково-педагогічними працівниками кафедри захищено 1 докторську та 7 кандидатських дисертацій.

Основними формами науково-дослідної роботи студентів на кафедрі є наукова робота в студентських наукових гуртках кафедри, участь в науково-практичних конференціях, публікація тез доповідей та наукових статей, участь у Всеукраїнському конкурсі студентських наукових робіт з природничих, технічних і гуманітарних наук, стипендіальній програмі «ЗАВТРА. UA», участь в олімпіадах.

Статистика участі студентів кафедри у міжнародних і всеукраїнських конференціях:

Навчальний рік	Кількість студентських доповідей на конференціях
2013-2014	78
2014-2015	55
2015-2016	81
2016-2017	108
2017-2018	73

Окрім апробації під час наукових доповідей на конференціях результати науково-дослідницької діяльності студентів публікуються в матеріалах конференцій та у наукових журналах.

Навчальний рік	Опубліковано	
	матеріалів доповідей	статей
2013-2014	84	15
2014-2015	45	17
2015-2016	65	18
2016-2017	109	24
2017-2018	58	17

Важливим показником наукової діяльності студентів кафедри та рівня їх професійної підготовки є їх щорічна участь у Всеукраїнських конкурсах та стипендіальних програмах.

Голова експертної комісії

Славова Л.Л.

Рік	Конкурси, олімпіади	Студент	Результат
2014	Всеукраїнський конкурс студентських наукових робіт з природничих, технічних і гуманітарних наук з напрямку «Переклад»	Вилущак І.	Диплом I ступеня
	Стипендіальна програма «ЗАВТРА UA»	Вовк О.	фіналіст
2015	Стипендіальна програма «ЗАВТРА UA»	Вовк О.	стипендіат
2016	Всеукраїнський конкурс студентських наукових робіт з природничих, технічних і гуманітарних наук зі спеціальності «Переклад»	Пилип О.	Диплом III ступеня
	Стипендіальна програма «ЗАВТРА UA»	Шкабарова В.	стипендіат
2017	Всеукраїнський конкурс студентських наукових робіт з природничих, технічних і гуманітарних наук зі спеціальності «Переклад»	Демчко В.	Диплом III ступеня
	Стипендіальна програма «ЗАВТРА UA»	Шкабарова В.	стипендіат
2018	Всеукраїнський конкурс студентських наукових робіт з галузей знань і спеціальностей (спеціальність «Переклад»)	Світлак А.	Диплом II ступеня

Висновок. Рівень науково-дослідної роботи на кафедрі англійської філології і перекладу, її організація та результати свідчать про наявність наукової бази для якісної підготовки здобувачів вищої освіти освітньо-професійної програми «Германські мови та літератури (переклад включно)» спеціальності 035 «Філологія» спеціалізації 035.04 «Германські мови та літератури (переклад включно)» за другим (магістерським) рівнем.

9. Опис внутрішньої системи забезпечення якості освітньої діяльності

Визнаючи важливість якості освіти і керуючись політикою і стратегією в сфері якості, Національний авіаційний університет безперервно удосконалює внутрішню систему забезпечення якості освітньої діяльності. Формування та удосконалення внутрішньовузівської системи забезпечення якості освітньої діяльності відбувається шляхом впровадження інноваційних підходів в організації навчального процесу та процесів менеджменту університету. Таким чином, в університеті в одному з перших була впроваджена система рейтингового оцінювання знань студентів та сертифікована система менеджменту якості на відповідність міжнародному стандарту ISO 9001:2015. Система менеджменту якості (СМЯ) є основою постійного вдосконалення процесів університету і призначена для практичної реалізації стратегії університету по підвищенню якості освіти і інших видів діяльності з метою задоволення вимог споживачів: студентів, батьків, працедавців, держави і суспільства в цілому.

Система менеджменту якості охоплює всі процеси освітньої діяльності та забезпечувальні процеси університету.

Інструментами механізму контролю якості освітнього процесу виступають: самооцінка; рейтинги; зовнішні та внутрішні аудити.

Голова експертної комісії

Славова Л.Л.

Розвиток системи вимірів процесів освітньої діяльності університету здійснюється за наступними основними напрямками:

- контроль і моніторинг стану і ефективності процесів;
- рейтингова оцінка діяльності кафедр;
- рейтингова оцінка викладачів;
- самооцінка роботи університету;
- соціологічні дослідження задоволеності викладачів, студентів, випускників і працедавців якістю освітнього процесу;
- зовнішні та внутрішні аудити.

Одним з основних напрямів розвитку системи вимірів СМЯ є організація і проведення внутрішніх аудитів, під час яких аудитори шляхом вивчення свідочств, які підтверджують досягнення встановлених цілей з якості, отримують інформацію, на основі якої визначають рівень відповідності або невідповідності критеріям аудиту. Керівники підрозділів спільно з аудиторами при виявленні невідповідностей аналізують їх причини, розробляють плани заходів щодо поліпшення, визначають терміни усунення виявлених невідповідностей і відповідальних за їх реалізацію. Результати внутрішніх перевірок є вихідними даними для аналізу стану і оцінки результативності СМЯ, ухвалення управлінських рішень керівництвом університету і затвердження планів коригувальних та запобіжних дій.

Оскільки чинники, що впливають на якість освіти, багаточисельні, в університеті виділені наступні основні підпроцеси механізму контролю і моніторингу якості освіти:

- контроль якості абітурієнтів;
- контроль якості професорсько-викладацького складу;
- контроль якості освітньо-професійних програм;
- контроль якості проведення аудиторних занять і самостійної роботи студентів;
- контроль якості успішності студентів;
- контроль якості підготовки фахівців;
- контроль якості забезпеченості інформаційно-освітнього середовища;
- контроль якості матеріально-технічної бази навчального процесу;
- контроль якості наукової та науково-технічної діяльності;
- контроль виховної роботи зі студентами.

Система контролю якості освітнього процесу є багаторівневою та здійснюється на наступних рівнях – викладачами, завідувачами кафедр, дирекцією (деканатом) та ректоратом.

Висновок: Експертна комісія встановила, що якість внутрішньої системи забезпечення освітньої діяльності за освітньо-професійною програмою «Германські мови та літератури (переклад включно)» спеціальності 035 «Філологія» спеціалізації 035.04 «Германські мови та літератури (переклад включно)» за другим (магістерським) рівнем вищої освіти відповідає Ліцензійним вимогам провадження освітньої діяльності та Державним вимогам до акредитації.

Голова експертної комісії



Славова Л.Л.

10. Загальні висновки і пропозиції

Експертна комісія відповідно до наказу Міністерства освіти і науки України від 09 листопада 2018 року за № 1910-л в період з 19 по 21 листопада 2018 року здійснювала акредитаційну експертизу освітньо-професійної програми «Германські мови та літератури (переклад включно)» зі спеціальності 035 «Філологія», спеціалізації 035.04 «Германські мови та літератури (переклад включно)» на другому (магістерському) рівні вищої освіти в Національному авіаційному університеті. На підставі аналізу поданих на акредитацію матеріалів і перевірки на місці результатів освітньої діяльності комісія дійшла таких висновків:

- робота з підготовки здобувачів вищої освіти освітньо-професійної програми «Германські мови та літератури (переклад включно)» зі спеціальності 035 «Філологія», спеціалізації 035.04 «Германські мови та літератури (переклад включно)» на другому (магістерському) рівні вищої освіти здійснюється на належному рівні;

- акредитаційні матеріали, подані на розгляд експертної комісії, представлені у повному обсязі;

- стан кадрового, матеріально-технічного, навчально-методичного та інформаційного забезпечення освітнього процесу, соціальна інфраструктура загалом відповідають встановленим вимогам до заявленого рівня підготовки;

- освітньо-професійна програма, навчальний план, робочі програми дисциплін, методичне забезпечення навчального процесу, рівень та якість знань слухачів відповідають встановленим кваліфікаційним вимогам;

- навчальний заклад спроможний здійснювати освітню діяльність, пов'язану з підготовкою здобувачів вищої освіти освітньо-професійної програми «Германські мови та літератури (переклад включно)» зі спеціальності 035 «Філологія», спеціалізації 035.04 «Германські мови та літератури (переклад включно)» на другому (магістерському) рівні вищої освіти.

Подані у розпорядження експертної комісії оригінали документів, що характеризують Національний авіаційний університет, підтверджують можливість навчального закладу забезпечити підготовку здобувачів вищої освіти освітньо-професійної програми «Германські мови та літератури (переклад включно)» зі спеціальності 035 «Філологія», спеціалізації 035.04 «Германські мови та літератури (переклад включно)» на другому (магістерському) рівні вищої освіти. Організація, планування та формування контингенту здобувачів вищої освіти за зазначеною спеціальністю здійснюється відповідно чинному законодавству без порушень.

Зауваження та пропозиції:

Вважаємо за необхідне висловити також зауваження та пропозиції, які не впливають на позитивне рішення щодо акредитації, але дозволять поліпшити якість підготовки здобувачів вищої освіти:

1. Запровадити в навчальний процес елементи змішаного (аудиторно-дистанційного) навчання та онлайн форми оцінювання знань студентів.

Голова експертної комісії



Славова Л.Л.

2. Обладнати на кафедрі ще один спеціалізований клас для навчання усного перекладу.

3. Розширити практику стажування науково-педагогічних працівників у навчальних і науково-дослідних установах за кордоном, переважно в країнах ЄС.

4. Збільшити кількість наукових публікацій науково-педагогічних працівників кафедри у наукових виданнях, що індексуються міжнародними наукометричними базами даних.

Висновок: Експертна комісія МОН України дійшла висновку, що освітньо-професійна програма «Германські мови та літератури (переклад включно)» спеціальності 035 «Філологія» спеціалізації 035.04 «Германські мови та літератури (переклад включно)» на другому (магістерському) рівні вищої освіти у Національному авіаційному університеті відповідає встановленим вимогам, забезпечує державну гарантію освіти і може бути акредитована.

Голова експертної комісії

д.філол.н., доцент,
завідувач кафедри теорії та практики
перекладу з англійської мови
Київського національного університету
імені Тараса Шевченка

Славова Л.Л.

Член експертної комісії

д.філол.н., професор,
професор кафедри германської філології
Київського університету імені Бориса Грінченка

Колесник О.С.

21 листопада 2018 року

З експертними висновками ознайомлені:

Ректор Національного
авіаційного університету
доктор біологічних наук, професор



Ісаєнко В.М.

Директор Навчально-наукового
гуманітарного інституту
доктор філософських наук, професор

Ягодінський С.М.

Завідувач кафедри
англійської філології і перекладу
кандидат філологічних наук, доцент

Сидоренко С.І.

Голова експертної комісії

Славова Л.Л.

ВІДОМОСТІ

про декларування виконання вимог ліцензійних умов щодо провадження освітньої діяльності у сфері вищої освіти освітньо-професійної програми «Германські мови та літератури (переклад включно)» спеціальності 035 «Філологія» спеціалізації 035.04 «Германські мови та літератури (переклад включно)»

Найменування показника (нормативу)	Значення показника (нормативу)	Фактичне значення показника	Відхилення фактичного значення показника від нормативного
Кадрові вимоги щодо забезпечення провадження освітньої діяльності у сфері вищої освіти			
Започаткування провадження освітньої діяльності			
1. Наявність у закладі освіти підрозділу чи кафедри, відповідальних за підготовку здобувачів вищої освіти	+	+	-
2. Наявність у складі підрозділу чи кафедри, відповідальних за підготовку здобувачів вищої освіти, тимчасової робочої групи (проектної групи) з науково-педагогічних працівників, на яку покладено відповідальність за підготовку здобувачів вищої освіти за певною спеціальністю	три особи, що мають науковий ступінь та вчене звання, з них один доктор наук або професор	п'ять осіб, що мають науковий ступінь та вчене звання, з них один доктор наук та професор	+ дві особи, що мають науковий ступінь та вчене звання
3. Наявність у керівника проектної групи (гаранта освітньої програми):			
1) наукового ступеня та/або вченого звання за відповідною або спорідненою спеціальністю	+	+	-
2) наукового ступеня та вченого звання за відповідною або спорідненою спеціальністю	-	+	+
3) стажу науково-педагогічної та/або наукової роботи не менш як 10 років (до 6 вересня 2019 р. для початкового рівня з урахуванням стажу педагогічної роботи)	+	+	-
Провадження освітньої діяльності			
4. Проведення лекцій з навчальних дисциплін науково-педагогічними (науковими) працівниками відповідної спеціальності за основним місцем роботи (мінімальний відсоток визначеної навчальним планом кількості годин):			
1) які мають науковий ступінь та/або вчене звання (до 6 вересня 2019 р. для початкового рівня з урахуванням педагогічних працівників, які мають вищу категорію)	50	100	+50

Голова експертної комісії

Слава Л.Л.

2) які мають науковий ступінь доктора наук або вчене звання професора	25	65	+40
3) які мають науковий ступінь доктора наук та вчене звання	-	59	+59
5. Проведення лекцій з навчальних дисциплін, що забезпечують формування професійних компетентностей, науково-педагогічними (науковими) працівниками, які є визнаними професіоналами з досвідом роботи за фахом (мінімальний відсоток визначеної навчальним планом кількості годин):			
1) дослідницької, управлінської, інноваційної або творчої роботи за фахом	15	100	+85
2) практичної роботи за фахом	-	-	-
6. Проведення лекцій, практичних, семінарських та лабораторних занять, здійснення наукового керівництва курсовими, дипломними роботами (проектами), дисертаційними дослідженнями науково-педагогічними (науковими) працівниками, рівень наукової та професійної активності кожного з яких засвідчується виконанням за останні п'ять років не менше чотирьох умов, зазначених у пункті 30 приміток	підпункти 1-18 пункту 30 приміток	відповідають підпунктам 1-18 пункту 30 приміток (не менше 4 вимог)	-
7. Наявність випускової кафедри із спеціальної (фахової) підготовки, яку очолює фахівець відповідної або спорідненої науково-педагогічної спеціальності:			
1) з науковим ступенем доктора наук та вченим званням	-	-	-
2) з науковим ступенем та вченим званням	+	+	-
3) з науковим ступенем або вченим званням	-	-	-
8. Наявність трудових договорів (контрактів) з усіма науково-педагогічними працівниками та/або наказів про прийняття їх на роботу	+	+	-
Технологічні вимоги щодо матеріально-технічного забезпечення освітньої діяльності у сфері вищої освіти			
Започаткування провадження освітньої діяльності			
1. Забезпеченість приміщеннями для проведення навчальних занять та контрольних заходів (кв. метрів на одну особу для фактичного контингенту студентів та заявленого обсягу з урахуванням навчання за змінами)	2.4	2.4	-
2. Забезпеченість мультимедійним обладнанням для одночасного використання в навчальних аудиторіях (мінімальний відсоток кількості аудиторій)	30	50	+20

Голова експертної комісії

Славова Л.Л.

3. Наявність соціально-побутової інфраструктури:			
1) бібліотеки, у тому числі читального залу	+	+	-
2) пунктів харчування	+	+	-
3) актового чи концертного залу	+	+	-
4) спортивного залу	+	+	-
5) стадіону та/або спортивних майданчиків	+	+	-
6) медичного пункту	+	+	-
4. Забезпеченість здобувачів вищої освіти гуртожитком (мінімальний відсоток потреби)	70	100	+30
Провадження освітньої діяльності			
6. Забезпеченість комп'ютерними робочими місцями, лабораторіями, полігонами, обладнанням, устаткуванням, необхідними для виконання навчальних планів	+	+	-
Технологічні вимоги щодо навчально-методичного забезпечення освітньої діяльності у сфері вищої освіти			
Започаткування провадження освітньої діяльності			
1. Наявність опису освітньої програми	+	+	-
2. Наявність навчального плану та пояснювальної записки до нього	+	+	-
Провадження освітньої діяльності			
3. Наявність робочої програми з кожної навчальної дисципліни навчального плану	+	+	-
4. Наявність комплексу навчально-методичного забезпечення з кожної навчальної дисципліни навчального плану	+	+	-
5. Наявність програми практичної підготовки, робочих програм практик	+	+	-
6. Забезпеченість студентів навчальними матеріалами з кожної навчальної дисципліни навчального плану	+	+	-
7. Наявність методичних матеріалів для проведення атестації здобувачів	+	+	-
Технологічні вимоги щодо інформаційного забезпечення освітньої діяльності у сфері вищої освіти			
Започаткування провадження освітньої діяльності			
1. Забезпеченість бібліотеки вітчизняними та закордонними фаховими періодичними виданнями відповідного або спорідненого профілю, в тому числі в електронному вигляді	не менш як п'ять найменувань	п'ять найменувань	-
2. Наявність доступу до баз даних періодичних наукових видань англійською мовою відповідного або спорідненого профілю (допускається спільне користування базами кількома закладами освіти)	+	+	-

Голова експертної комісії



Славова Л.Л.

Проведення освітньої діяльності			
3. Наявність офіційного веб-сайту закладу освіти, на якому розміщена основна інформація про його діяльність (структура, ліцензії та сертифікати про акредитацію, освітня/освітньо-наукова/видавнича/атестаційна (наукових кадрів) діяльність, навчальні та наукові структурні підрозділи та їх склад, перелік навчальних дисциплін, правила прийому, контактна інформація)	+	+	-
4. Наявність електронного ресурсу закладу освіти, який містить навчально-методичні матеріали з навчальних дисциплін навчального плану, в тому числі в системі дистанційного навчання (мінімальний відсоток навчальних дисциплін)	60	60	-

Голова експертної комісії

д.філол.н., доцент,
завідувач кафедри теорії та практики
перекладу з англійської мови
Київського національного університету
імені Тараса Шевченка

Славова Л.Л.

Член експертної комісії

д.філол.н., професор,
професор кафедри германської філології
Київського університету імені Бориса Грінченка

Колесник О.С.

21 листопада 2018 року

З експертними висновками ознайомлений:

Ректор Національного
авіаційного університету
доктор біологічних наук, професор



Ісаєнко В.М.

Директор Навчально-наукового
гуманітарного інституту
доктор філософських наук, професор

Ягодзінський С.М.

Завідувач кафедри
англійської філології і перекладу
кандидат філологічних наук, доцент

Сидоренко С.І.

Голова експертної комісії

Славова Л.Л.

ПОРІВНЯЛЬНА ТАБЛИЦЯ
ЯКІСНИХ ХАРАКТЕРИСТИК ПІДГОТОВКИ ЗДОБУВАЧІВ ВИЩОЇ
ОСВІТИ ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНОЇ ПРОГРАМИ
«ГЕРМАНСЬКІ МОВИ ТА ЛІТЕРАТУРИ (ПЕРЕКЛАД ВКЛЮЧНО)»
СПЕЦІАЛЬНОСТІ 035 «ФІЛОЛОГІЯ» СПЕЦІАЛІЗАЦІЇ 035.04
«ГЕРМАНСЬКІ МОВИ ТА ЛІТЕРАТУРИ (ПЕРЕКЛАД ВКЛЮЧНО)»

Найменування показника (нормативу)	Норматив за ОС «Магістр»	Фактично	Відхилення фактичного значення показника від нормативного
Якісні характеристики підготовки фахівців			
1. Умови забезпечення державної гарантії якості вищої освіти			
1.1. Виконання навчального плану за показниками: перелік навчальних дисциплін, години, форми контролю, %	100	100	–
1.2. Підвищення кваліфікації викладачів постійного складу за останні 5 років, %	100	100	–
1.3. Чисельність науково-педагогічних (педагогічних) працівників, що обслуговують спеціальність і працюють у навчальному закладі за основним місцем роботи, які займаються вдосконаленням навчально-методичного забезпечення, науковими дослідженнями, підготовкою підручників та навчальних посібників, %	100	100	–
2. Результати освітньої діяльності (рівень підготовки фахівців), не менше %			
2.1. Рівень знань студентів з гуманітарної та соціально-економічної підготовки:			
2.1.1. Успішно виконані контрольні завдання, %	90	100	+10
2.1.2. Якісно виконані контрольні завдання (оцінки «5» і «4»), %	50	88,2	+38,2
2.2. Рівень знань студентів з природничо-наукової (фундаментальної) підготовки:			
2.2.1. Успішно виконані контрольні завдання, %	90	не передбачено	не передбачено
2.2.2. Якісно виконані контрольні завдання (оцінки «5» і «4»), %	50	не передбачено	не передбачено
2.3. Рівень знань студентів зі спеціальної (фахової) підготовки:			
2.3.1. Успішно виконані контрольні завдання, %	90	100	+10
2.3.2. Якісно виконані контрольні завдання (оцінки «5» і «4»), %	50	91,2	+41,2
3. Організація наукової роботи			
3.1. Наявність у структурі навчального закладу наукових підрозділів	+	+	–

Голова експертної комісії



Славова Л.Л.

3.2. Участь студентів у науковій роботі (наукова робота на кафедрах та в лабораторіях, участь в наукових конференціях, конкурсах, виставках, профільних олімпіадах тощо)	+	+	-
--	---	---	---

Голова експертної комісії

д.філол.н., доцент,
завідувач кафедри теорії та практики
перекладу з англійської мови
Київського національного університету
імені Тараса Шевченка

Славова Л.Л.

Член експертної комісії

д.філол.н., професор,
професор кафедри германської філології
Київського університету імені Бориса Грінченка

Колесник О.С.

21 листопада 2018 року

З експертними висновками ознайомлені:

Ректор Національного
авіаційного університету
доктор біологічних наук, професор



Ісаєнко В.М.

Директор Навчально-наукового
гуманітарного інституту
доктор філософських наук, професор

Ягодзінський С.М.

Завідувач кафедри
англійської філології і перекладу
кандидат філологічних наук, доцент

Сидоренко С.І.

Голова експертної комісії

Славова Л.Л.

ГРАФІК

проведення комплексних контрольних робіт
під час роботи експертної комісії з акредитації
освітньої програми «Германські мови та літератури (переклад включно)»
спеціальності 035 «Філологія» спеціалізації 035.04 «Германські мови та
літератури (переклад включно)»

№ п/п	Навчальна дисципліна	Група	Дата	Години проведення (пара)	Аудиторія	Склад комісії
1.	Академічна англійська мова	601	19.11.2018	08:00-09.20	8.1407	експерт: д.філол.н., доцент Славова Л.Л. екзаменатор: к.філол.н. Журавльова О.М.
2.	Методика викладання іноземних мов і перекладу у вищій школі	601	20.11.2018	08:00-09.20	8.1407	експерт: д.філол.н., проф. Колесник О.С. екзаменатор: д.пед.н., проф. Ковтун О.В.
3.	Переклад в авіаційній галузі	601	21.11.2018	08:00-09.20	8.1407	експерт: д.філол.н., доцент Славова Л.Л. екзаменатор: к.філол.н. Полякова О.В.

Ректор Національного
авіаційного університету
доктор біологічних наук, професор



 Ісаєнко В.М.

Голова експертної комісії



Славова Л.Л.